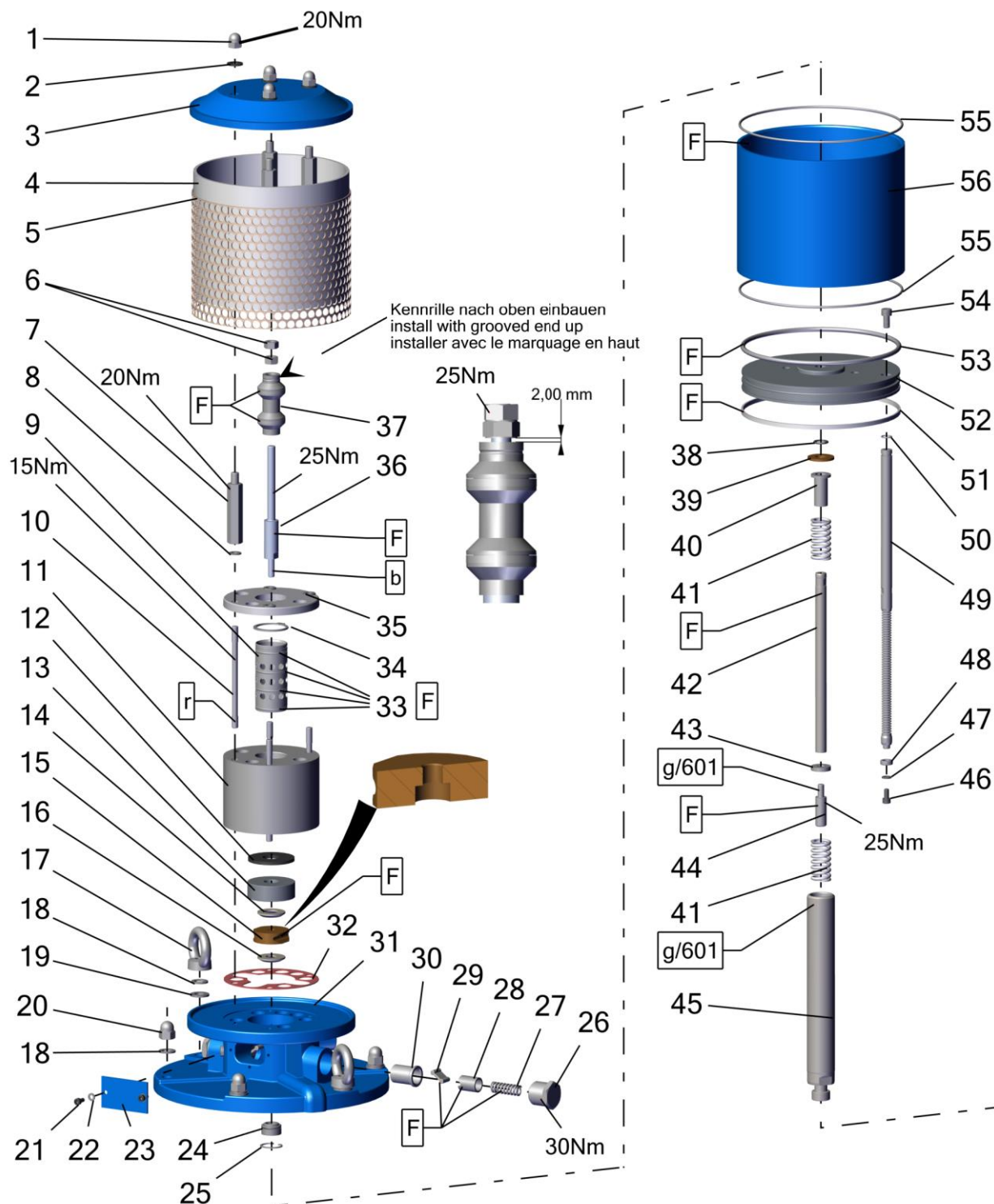




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

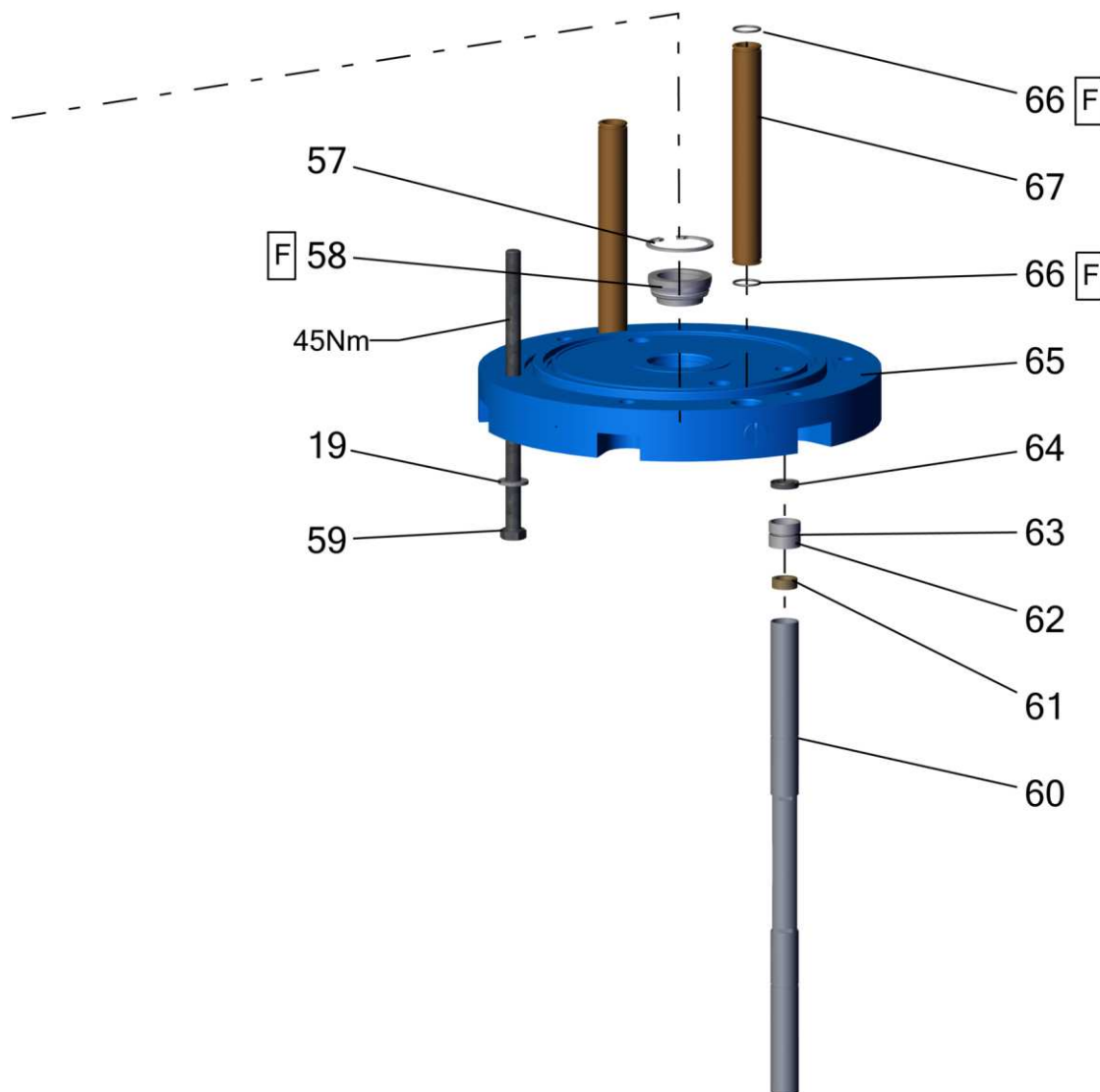
Pos.	Nr./N°/No.	Qty.	V'/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460249	4		Hutmutter	cover nut	borgue
2	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0639053	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
5	0639052	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
6	0460648	2		Mutter	nut	écrou
7	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille fileté
8	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
9	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
10	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
11	0461911	1		Steuergehäuse	control housing	corps de controle
12	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
13	0638441	1		Scheibe	disc	rondelle
14	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
15	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
16	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
17	0463787	2	V	Ringmutter	ring nut	cylindrique
18	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
19	0461091	11		Scheibe	washer	rondelle
20	0463795	4		Hutmutter	cover nut	borgue
21	0460443	2		Schraube	screw	vis
22	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
23	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
24	0489816	1	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	douille de guidage
25	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	bague de retenue
26	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
27	0415154	2	V, R	Druckfeder	compression spring	ressort de compression
28	0220787	2	V, R	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
29	0163813	2	V, R	Schnäpper	toggle	bascule
30	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
31	0638438	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
32	0465674	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
33	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
34	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
35	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
36	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de controle
37	0465704	1	V, R	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
38	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
40	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
41	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
42	0638830	1		Achse	axle	axe
43	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
44	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
45	0667314	1		Motorachse	motor axle	axe de moteur
46	0460370	1		Schraube	screw	vis
47	0460591	1		Scheibe	washer	rondelle
48	0647243	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
49	0647245	1		Stange	rod	tige
50	0496855	1		O-Ring	o-ring	joint torique
51	0477192	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
52	0649693	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
53	0311413	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
54	0496898	1		Schraube	screw	vis
55	0311421	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
56	0639047	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

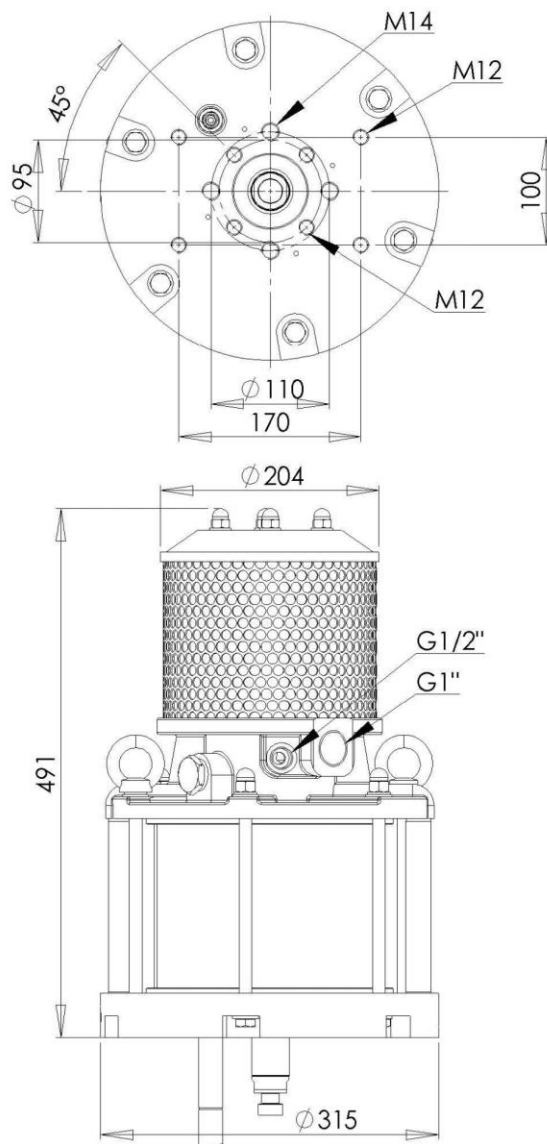
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.	Nr./N°/No.	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
19	0461091	11		Scheibe	washer	rondelle
57	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	bague de retenue
58	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
59	0663509	6		Schraube	screw	vis
60	0658464	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
61	0221295	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
62	0658462	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
63	0655125	1		O-Ring	gasket	joint
64	0469270	1		Nutring	lip seal	joint
65	0668927	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure cpl.
66	0310182	4	V, D, R	O-Ring	gasket	joint
67	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure



ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Nr./N°/No.	V'/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0639057	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0639265		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com